

A Ley do Senho A Palarea de
he perfita... senho per
conceda as... para
de de Senho... sempre A gl
erto, dando... he a Palarea
subdoria a... que entre nos
as neficas... he ommada
Edm 9. V. 8. 1 Petr. 1. v. 25

O
NOVO TESTAMENTO.

Isto he
Todos os Sacr Sanctos Livros
e Escri t gelicos e Apostolicos
do

Novo Concerto de nobso Fiel
Senhor Salvador e Redemptor
IESU CHRISTO.

Agora traduzido en Portuguez
Pelo Padre

JOÃO FERREIRA A D'ALMEIDA
Ministro Pregador
do.

SANCTO EVANGELHO.
Com todas as Licenças necessarias.



Em Amsterdam,
Por VIUVA DE J. V. SOMEREN.
Anno 1681.

EPISTOLA DE S. PAULO
EPISTOLA
DO
APOSTOLO S. PAULO
A OS
EPHESIOS.

CAPITULO I.

1 Depois do costumeado sobre o espirito. 3 Da graças a Deus por toda benção espiritual, com qual nos fomos benditos em Christo. 4 A saber, que antes da fundação do mundo nelle fomos elegitos. 5 Que no Christo fomos ordenados pela adopção em filhos. 7 Que por seu sangue fomos reconciliados com Deus. 8 Que pelo Evangelho nos chamou. 10 Que todos escolhidos por Christo são colligidos em hum, assi os que nos Ceos, como os que na terra estam. 13 Em quem tambem são os Ephesios, quizes crim em Christo, e por corteza d'isso alcançaram as graças do espirito. 15 Ora a Deus que alimie o entendimento d'elles mais, e mais. 19 E que pelo seu Espirito lhes faça sentir a virtude de sua obra n'estas todas. 20 A qual he a mesma pela qual resuscitou a Christo dos mortos, e se assentou a sua dextra. 22 Para ser cabeça da sua Igreja.

1 **P**aulo Apostolo de Jesu Christo pela vontade de Deus, a os sanctos que estão em Ephezo, e fiéis em Jesu Christo.

2 Graça e paz tenhaes de Deus nosso pae, e do Senhor Jesu Christo.

3 Bendito seja o Deus e Pae de nosso Senhor Jesu Christo, o qual nos bendisse com toda benção espiritual em o Ceo em Christo.

4 Como nelle nos elegio antes da fundação do mundo, peraque fossemos sanctos e irreprehensíveis diante d'elle em charidade.

5 E nos predestinou pera a nos adoptar em filhos por Jesu Christo em si mesmo, segundo o beneplacito de sua vontade.

6 Pera louvor da gloria de sua graça, pela qual nos ^b gratificou em o amado.

7 Em o qual temos redempção por seu sangue [*a saber,*] remissão das offensas pelas riquezas de sua graça.

8 Com

a Ou, Seremos
adoptados.
b Ou, Nos da
graça fez
agradaveis.

8 Com aqual abundou em nosoutros em toda sabedoria e b prudencia. b Ou, Inteligencia.

9 Descubrindonos o mysterio de sua vontade segundo seu c beneplacito; o qual ja d'antes em si mesmo tinha d determinado: c Ou, Bom prazer.

10 Pera em a dispensação do comprimento dos tempos em Christo e restaurar todas as cousas, assi as que estam em os Ceos, como as que estam em a terra. d Ou, Proposito.

11 Naquelle em quem f fomos feitos herança, avendo sido predestinados conforme a o proposito d'aquelle que todas as cousas faz segundo o conselho de sua vontade. e Ou, Sumariamente recolhir.

12 Peraque sejamos pera louvor de sua gloria, nos os primeiros que em Christo avemos esperado. f Ou, Temos feito.

13 Em quem vos tambem [estais] despois que ouvistes a palavra da verdade, [a saber] o Evangelho de vossa salvação: Em quem tambem, avendo crido, fostes sellados com o Espirito sancto da promessa.

14 O qual he g as arras de nossa herança h até [alcançar] a redempção, acquerida pera louvor de sua gloria. g Ou, Oportunidade.

15 Pologue tendo ouvido eu tambem a fé, que no Senhor Jesus tendes, e a charidade pera com todos os sanctos. h Ou, Para.

16 Não cesso de dar graças por vosoutros, tendo lembrança de vos em minhas orações.

17 Peraque o Deus de nosso Senhor Jesu Christo, o Pae da gloria, vos dê o Espirito de sabedoria, e de revelação no seu conhecimento.

18 [A saber,] illuminados olhos de vosso entendimento, pera que saibaes qual seja a esperança de sua vocação, e quaes as riquezas da gloria de sua herança em os sanctos.

19 E qual seja aquella sobreexceelente grandeza de sua potencia em nosoutros, os que ja cremos segundo a operação da força de sua potencia.

20 Aqual em Christo obrou resuscitando o dos mortos, e fazendo [o] assentar a sua i dextra em os Ceos. i Ou, Mão direita.

21 Mui sobre todo principado, e potestade, e potencia, e senhorio, e todo nome que se nomea, não somente neste k mundo, senão tambem no que l ha de vir. k Ou, Seculo.

22 E fugeitandolhe tambem todas as cousas de baixo de seus pees, edando o por cabeça sobre todas as cousas á Igreja. l Ou, Futuro.

23 Aqual he seu corpo, [e] o m comprimento daquelle que em todos cumpre todas as cousas. m Ou, Enchimento daquelle que enche, &c.